

English version below the French one.

---

# FESTIVAL PTIT CLAP REGLEMENT 2016

## PREAMBULE

La ville de Levallois organise la 7<sup>ème</sup> édition du Festival Ptit Clap - concours de courts métrages dont la vocation est de promouvoir les jeunes talents du cinéma.

### 1 Conditions d'admissibilité

Ce concours est ouvert et réservé aux jeunes réalisateurs de 15 à 25 ans du monde entier.

Les courts métrages participants ne doivent pas excéder 14 minutes et 59 secondes générique compris. Etant entendu que :

- Les participants doivent envoyer un court-métrage de fiction qu'ils auront réalisés eux-mêmes.
- Les participants ont l'entière liberté de choix quant à la façon de traiter leur sujet, sous réserve du respect des lois et règlements en vigueur, et plus généralement des dispositions relatives à l'ordre public et aux bonnes mœurs.

Les organisateurs se réservent le droit de ne projeter en finale que des films adaptés à un public mineur.

- Chaque participant ne pourra envoyer qu'un seul et unique court-métrage.
- Les films sont obligatoirement réalisés en langue française ou sous-titrés en français

Les documentaires, les clips vidéo, les films d'animations ainsi que les films réalisés uniquement à partir d'images de synthèse ou 3D ne peuvent pas concourir au festival.

### 2 Inscription

L'inscription au festival se fait uniquement via la plateforme [www.shortfilmdepot.com](http://www.shortfilmdepot.com).

Après leur inscription en ligne, les participants doivent impérativement adresser une copie de leur pièce d'identité et l'autorisation parentale pour les mineurs à l'adresse suivante : [ptitclap@ville-levallois.fr](mailto:ptitclap@ville-levallois.fr)

### 3 Comité de sélection

Un comité de sélection se réunira pour désigner les films finalistes.

La liste des films finalistes sera diffusée sur le site Internet du Festival à partir du 20 avril 2016.

Tous les films finalistes seront projetés lors de la cérémonie officielle.

### 4 Festival et Cérémonie officielle

Le Festival Ptit Clap commencera avec les projections pour la jeunesse le lundi 2 mai 2016 et se clôturera le samedi 4 juin 2016 avec la cérémonie officielle qui présentera les films finalistes au jury de personnalités du cinéma et au public dans le Cinéma Pathé de Levallois.

A l'issue des projections le jury délibèrera pour désigner les prix suivants :

- Grand Prix du Jury 2016
- 2<sup>ème</sup> Prix du Jury 2016
- 3<sup>ème</sup> Prix du Jury 2016

Le public sera invité à voter pour désigner :

- Le Prix du Public 2016

### 5 Droits d'auteur

La demande d'inscription en vue de la participation à la 7ème édition du Festival Ptit Clap implique l'acceptation des présentes conditions. De plus, il appartient aux réalisateurs d'être en conformité avec les règlements de la Sacem.

## **6 Films finalistes**

Les films primés ou sélectionnés lors du festival peuvent faire l'objet de projections non commerciales ponctuelles sur l'année lors d'évènements off de promotion du Festival Ptit Clap.

## **7 Communication**

En cas de sélection, le festival se réserve le droit de présenter un extrait aux télévisions locales, nationales et internationales, n'excédant pas 10% de la durée totale de l'œuvre. Le festival se réserve également le droit d'utiliser les extraits du film pour sa bande annonce officielle. De plus, des photographies des films pourront être utilisées à des fins de promotion (presse écrite, Internet).

## **8 Annulation**

L'organisation se réserve le droit d'annuler le festival en cas de problème majeur indépendant de sa volonté.

---

# **RULES AND REGULATIONS FOR THE 2016 PTIT CLAP FESTIVAL**

## **INTRODUCTION**

The town of Levallois will be organizing the seventh Ptit Clap Festival, which is a competition for short films set up with the express objective of promoting young talents of the cinema.

### **1 Eligibility**

The competition is open to young directors aged between 15 and 25 from anywhere in the world. Each film submitted must be no longer than 14 minutes and 59 seconds, including the credit sequence. Each participant should submit a short fiction film that they have directed themselves. The participants have the freedom to choose how they want to treat their subject, as long as they stay within the law and the limits of public order and decency. The organizers reserve the right to only show films that are suitable for young people in the final. Each participant can only submit one film. The films must either be in french or have french subtitles. Documentaries, video clips, animation films and films made only from computer graphics or in 3D are not eligible for this festival.

### **2 Registration**

You must register for the festival via the platform <http://www.shortfilmdepot.com>. Once registered, each participant must send a copy of ID, along with, if under the age of eighteen years old, parental authorization to the following address [ptitclap@ville-levallois.fr](mailto:ptitclap@ville-levallois.fr)

### **3 The Selection Committee**

A selection committee will choose a list of finalists.

This list will be available on the festival internet site as from the 20th of April 2016.

Each film on the list of finalists will be shown during the official ceremony.

### **4 The Festival and the Official Ceremony**

The Ptit Clap Festival will open with the projections for young people on Monday the 2nd of May 2016, and will close on Saturday the 4th of June with the official ceremony, which will present the selected films to a jury of personalities from the world of the cinema and to the general public at the Pathé Cinema in Levallois.

At this time the jury will decide on the following prizes :

Jury Award 1st prize

Jury Award 2<sup>nd</sup> prize

Jury Award 3rd prize

The public will also vote for the Audience Award.

### **5 Copyright**

Registration for the participation in the 7th Ptit Clap Festival implies the acceptance of the present conditions. In addition, it is the duty of the directors to make sure that their film conforms with the rules of the Sacem.

### **6 Films Selected for the Final.**

Any film given an award or selected for the final can be shown during the year for non commercial purposes at events organized to promote the Ptit Clap Festival.

### **7 Communication**

If a film is selected, the festival reserves the right to show an extract of this film on local, national or international television, providing that this extract does not exceed 10% of the total length of the work. The festival also reserves the right to use extracts of films for its official preview. In addition, photographs from the films can be used for promotional purposes in different media such as the written press or the internet.

### **8 Cancellation**

The organization reserves the right to cancel the festival in the case of a major problem that is outside its control.

